

Rev

Chapter 21

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

1 καὶ εἶδον οὐρανὸν καινὸν, καὶ γῆν καινήν; ὁ γὰρ πρῶτος οὐρανὸς
-和 我看见 天 新的 -和 地 新的 -那 -因为 第一个 天
[G2532](#) [G3708](#) [G3772](#) [G2537](#) [G2532](#) [G1093](#) [G2537](#) [G3588](#) [G1063](#) [G4413](#) [G3772](#)

καὶ ἡ πρώτη γῆ ἀπῆλθαν, καὶ ἡ θάλασσα οὐκ ἔστιν ἔτι.
-和 -那 第一个 地 去了 -和 -那 海 不 在 再
[G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1093](#) [G0565](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2089](#)

我又看见一个新天新地；因为先前的天地已经过去了，海也不再有了。

2 καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν, Ἱερουσαλὴμ καινήν, εἶδον καταβαίνουσιν ἐκ
-和 -那 城 -那 圣的 耶路撒冷 新的 我看见 降下的 -从
[G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2419](#) [G2537](#) [G3708](#) [G2597](#) [G1537](#)

τοῦ οὐρανοῦ, ἀπὸ τοῦ Θεοῦ, ἡτοιμασμένην ὡς νύμφην κεκοσμημένην τῷ
-那 天 -从 -那 神 被预备的 像 新娘 被装饰的 -那
[G3588](#) [G3772](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2090](#) [G5613](#) [G3565](#) [G2885](#) [G3588](#)

ἀνδρὶ αὐτῆς.
丈夫 她的
[G0435](#) [G0846](#)

我又看见圣城新耶路撒冷由神那里从天而降，预备好了，就如新妇妆饰整齐，等候丈夫。

3 καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ θρόνου, λεγούσης, Ἴδου, ἡ σκηνὴ
-和 我听见 声音的 大的 -从 -那 宝座 说的 看哪 -那 帐幕
[G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3004](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4633](#)

τοῦ Θεοῦ μετὰ τῶν ἀνθρώπων, καὶ σκηνώσει μετ' αὐτῶν, καὶ αὐτοὶ λαοὶ
-的 神 -与 -那 人们 -和 将住 -与 他们 -和 他们 民
[G3588](#) [G2316](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G4637](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#) [G2992](#)

αὐτοῦ ἔσονται, καὶ αὐτὸς ὁ Θεὸς μετ' αὐτῶν ἔσται [αὐτῶν θεός].
他的 将是 -和 他自己 -那 神 -与 他们 将是 他们的 神
[G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#) [G0846](#) [G2316](#)

我听见有大声音从宝座出来说：「看哪，神的帐幕在人间。他要与人同住，他们要作他的子民。神要亲自与他们同在，作他们的神。」

4 καὶ ἔξαλείψει πᾶν δάκρυον ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν; καὶ ὁ θάνατος
-和 将擦去 一切 眼泪 -从 -那 眼睛 他们的 -和 -那 死
[G2532](#) [G1813](#) [G3956](#) [G1144](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2288](#)

οὐκ ἔσται ἔτι, οὔτε πένθος, οὔτε κραυγὴ, οὔτε πόνος; οὐκ ἔσται ἔτι, ὅτι
不 将在 再 也不 悲哀 也不 喊叫 也不 痛苦 不 将在 再 因为
[G3756](#) [G1510](#) [G2089](#) [G3777](#) [G3997](#) [G3777](#) [G2906](#) [G3777](#) [G4192](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2089](#) [G3754](#)

τὰ πρῶτα ἀπῆλθαν.
-那 第一的事 去了
[G3588](#) [G4413](#) [G0565](#)

神要擦去他们一切的眼泪；不再有死亡，也不再有悲哀、哭号、疼痛，因为以前的事都过去了。」

5 καὶ εἶπεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῷ θρόνῳ, Ἴδου, καινὰ ποιῶ πάντα. καὶ
-和 说了 -那 坐着的人 -在 -那 宝座上 看哪 新的 我造 一切 -和
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3708](#) [G2537](#) [G4160](#) [G3956](#) [G2532](#)

λέγει, Γράψον, ὅτι οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοὶ εἰσιν.
说 你写 因为 这些 -那 话 可信的 -和 真实的 是
[G3004](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4103](#) [G2532](#) [G0228](#) [G1510](#)

坐宝座的说：「看哪，我将一切都更新了！」又说：「你要写上；因这些话是可信的，是真实的。」

6 καὶ εἶπέν μοι, Γέγοναν! ἐγὼ [εἰμι] τὸ Ἄλφα καὶ τὸ Ὠ, ἢ ἀρχὴ
-和 说了 我 成了 我 是 -那 阿尔法 -和 -那 欧米加 -那 开始
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0001](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5598](#) [G3588](#) [G0746](#)

καὶ τὸ τέλος. ἐγὼ τῷ διψῶντι δώσω ἐκ τῆς πηγῆς τοῦ ὕδατος
-和 -那 结束 我 -那 渴的人 将给 -从 -那 泉源 -的 水
[G2532](#) [G3588](#) [G5056](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1372](#) [G1325](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4077](#) [G3588](#) [G5204](#)

τῆς ζωῆς δωρεάν.
-的 生命 白白地
[G3588](#) [G2222](#) [G1432](#)

他又对我说：「都成了！我是阿拉法，我是俄梅戛；我是初，我是终。我要将生命泉的水白白赐给那口渴的人喝。」

7 ὁ νικῶν κληρονομήσει ταῦτα, καὶ ἔσομαι αὐτῷ Θεός, καὶ αὐτὸς ἔσται
-那 得胜的人 将承受 这些事 -和 我将是 他 神 -和 他 将是
[G3588](#) [G3528](#) [G2816](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0846](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#)

μοι υἱός;
我 儿子
[G1473](#) [G5207](#)

得胜的，必承受这些为业：我要作他的神，他要作我的儿子。

8 τοῖς δὲ δειλοῖς, καὶ ἀπίστοις, καὶ ἐβδελυγμένοις, καὶ φονεῦσιν, καὶ
-那 -但 胆怯的 -和 不信的 -和 可憎的 -和 凶手 -和
[G3588](#) [G1161](#) [G1169](#) [G2532](#) [G0571](#) [G2532](#) [G0948](#) [G2532](#) [G5406](#) [G2532](#)

πόρνοις, καὶ φαρμάκοις, καὶ εἰδωλολάτραις, καὶ πᾶσιν τοῖς ψευδέσιν, τὸ
淫乱的人 -和 巫师 -和 拜偶像的人 -和 一切 -那 说谎的人 -那
[G4205](#) [G2532](#) [G5333](#) [G2532](#) [G1496](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5571](#) [G3588](#)

μέρος αὐτῶν ἐν τῇ λίμνῃ τῇ καιομένῃ πυρὶ καὶ θείῳ, ὃ ἐστὶν ὁ
份 他们的 -在 -那 湖 -那 燃烧的 火 -和 硫磺 那 是 -那
[G3313](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#) [G2545](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2303](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#)

θάνατος ὁ δεύτερος.
死 -那 第二次的
[G2288](#) [G3588](#) [G1208](#)

惟有胆怯的、不信的、可憎的、杀人的、淫乱的、行邪术的、拜偶像的，和一切说谎话的，他们的分就在烧着硫磺的火湖里；这是第二次的死。」

9 Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων, τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας
 -和 来了 一个 -从 -那 七 天使们 -那 有的 -那 七 碗
[G2532](#) [G2064](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2033](#) [G5357](#)

τῶν γεμόντων τῶν ἑπτὰ πληγῶν τῶν ἐσχάτων, καὶ ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ,
 -那 满的 -那 七 灾 -那 末后的 -和 说了 -与 我
[G3588](#) [G1073](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4127](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2532](#) [G2980](#) [G3326](#) [G1473](#)

λέγων, Δεῦρο, δείξω σοι τὴν νύμφην, τὴν γυναῖκα τοῦ ἀρνίου.
 说 来 我给你看 你 -那 新娘 -那 女人 -的 羔羊
[G3004](#) [G1204](#) [G1166](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3565](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G0721](#)

拿着七个金碗、盛满末后七灾的七位天使中，有一位来对我说：「你到这里来，我要将新妇，就是羔羊的妻，指给你看。」

10 καὶ ἀπήνεγκέν με ἐν Πνεύματι ἐπὶ ὄρος μέγα καὶ ὑψηλόν, καὶ
 -和 带走了 我 -在 灵里 -在 山 大的 -和 高的 -和
[G2532](#) [G0667](#) [G1473](#) [G1722](#) [G4151](#) [G1909](#) [G3735](#) [G3173](#) [G2532](#) [G5308](#) [G2532](#)

ἔδειξέν μοι τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν Ἱερουσαλήμ, καταβαίνουσαν ἐκ τοῦ
 给我看了 我 -那 城 -那 圣的 耶路撒冷 降下的 -从 -那
[G1166](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2419](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#)

οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ,
 天 -从 -那 神
[G3772](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#)

我被圣灵感动，天使就带我到一座高大的山，将那由神那里、从天而降的圣城耶路撒冷指示我。

11 ἔχουσαν τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ. ὁ φωστὴρ αὐτῆς ὅμοιος λίθῳ τιμιωτάτῳ,
 有着 -那 荣耀 -的 神 -那 光 她的 像 宝石 最贵的
[G2192](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G5458](#) [G0846](#) [G3664](#) [G3037](#) [G5093](#)

ὡς λίθῳ ἰάσπιδι κρυσταλλίζοντι;
 像 宝石 碧玉 晶亮的
[G5613](#) [G3037](#) [G2393](#) [G2929](#)

城中有神的荣耀；城的光辉如同极贵的宝石，好像碧玉，明如水晶。

12 ἔχουσα τεῖχος μέγα καὶ ὑψηλόν, ἔχουσα πυλῶνας δώδεκα, καὶ ἐπὶ τοῖς
 有着 墙 大的 -和 高的 有着 门 十二 -和 -在 -那
[G2192](#) [G5038](#) [G3173](#) [G2532](#) [G5308](#) [G2192](#) [G4440](#) [G1427](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)

πυλῶσιν ἀγγέλους δώδεκα, καὶ ὀνόματα ἐπιγεγραμμένα, ἃ ἔστιν [τὰ
 门上 天使们 十二 -和 名 被写的 它们 是 -那
[G4440](#) [G0032](#) [G1427](#) [G2532](#) [G3686](#) [G1924](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#)

ὀνόματα] τῶν δώδεκα φυλῶν υἱῶν Ἰσραήλ.
 名 -的 十二 族 儿子们 以色列的
[G3686](#) [G3588](#) [G1427](#) [G5443](#) [G5207](#) [G2474](#)

有高大的墙，有十二个门，门上有十二位天使，门上又写着以色列十二个支派的名字。

13 ἀπὸ ἀνατολῆς, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ βορρᾶ, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ
 -从 东 门 三 -和 -从 北 门 三 -和 -从
[G0575](#) [G0395](#) [G4440](#) [G5140](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1005](#) [G4440](#) [G5140](#) [G2532](#) [G0575](#)

νότου, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ δυσμῶν, πυλῶνες τρεῖς.
 南 门 三 -和 -从 西 门 三
[G3558](#) [G4440](#) [G5140](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1424](#) [G4440](#) [G5140](#)

东边有三门，北边有三门，南边有三门，西边有三门。

14 καὶ τὸ τεῖχος τῆς πόλεως, ἔχων θεμελίους δώδεκα, καὶ ἐπ’ αὐτῶν
-和 -那 墙 -的 城 有着 根基 十二 -和 -在 它们上
[G2532](#) [G3588](#) [G5038](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2192](#) [G2310](#) [G1427](#) [G2532](#) [G1909](#) [G0846](#)

δώδεκα ὀνόματα τῶν δώδεκα ἀποστόλων τοῦ Ἄρνιου.
十二 名 -的 十二 使徒 -的 羔羊
[G1427](#) [G3686](#) [G3588](#) [G1427](#) [G0652](#) [G3588](#) [G0721](#)

城墙有十二根基，根基上有羔羊十二使徒的名字。

15 Καὶ ὁ λαῶν μετ’ ἐμοῦ εἶχεν μέτρον κάλαμον χρυσοῦν, ἵνα μετρήσῃ
-和 -那 说话的人 -与 我 有 量尺 芦苇 金的 为了 量
[G2532](#) [G3588](#) [G2980](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2192](#) [G3358](#) [G2563](#) [G5552](#) [G2443](#) [G3354](#)

τὴν πόλιν, καὶ τοὺς πυλῶνας αὐτῆς, καὶ τὸ τεῖχος αὐτῆς.
-那 城 -和 -那 门 她的 -和 -那 墙 她的
[G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4440](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5038](#) [G0846](#)

对我说话的，拿着金苇子当尺，要量那城和城门城墙。

16 καὶ ἡ πόλις τετράγωνος κεῖται, καὶ τὸ μήκος αὐτῆς ὅσον [καὶ] τὸ
-和 -那 城 四方的 放置着 -和 -那 长 她的 多少 -和 -那
[G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G5068](#) [G2749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3372](#) [G0846](#) [G3745](#) [G2532](#) [G3588](#)

πλάτος, καὶ ἐμέτρησεν τὴν πόλιν τῷ καλάμῳ, ἐπὶ σταδίων δώδεκα
宽 -和 量了 -那 城 -用 芦苇 -在 里 十二
[G4114](#) [G2532](#) [G3354](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G2563](#) [G1909](#) [G4712](#) [G1427](#)

χιλιάδων. τὸ μήκος, καὶ τὸ πλάτος, καὶ τὸ ὕψος αὐτῆς, ἴσα ἐστίν.
千 -那 长 -和 -那 宽 -和 -那 高 她的 相等的 是
[G5505](#) [G3588](#) [G3372](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4114](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5311](#) [G0846](#) [G2470](#) [G1510](#)

城是四方的，长宽一样。天使用苇子量那城，共有四千里，长、宽、高都是一样；

17 καὶ ἐμέτρησεν τὸ τεῖχος αὐτῆς, ἑκατὸν τεσσαράκοντα τεσσάρων πηχῶν,
-和 量了 -那 墙 她的 一百 四十 四 肘
[G2532](#) [G3354](#) [G3588](#) [G5038](#) [G0846](#) [G1540](#) [G5062](#) [G5064](#) [G4083](#)

μέτρον ἀνθρώπου, ὃ ἐστὶν ἀγγέλου.
量尺 人的 那 是 天使的
[G3358](#) [G0444](#) [G3739](#) [G1510](#) [G0032](#)

又量了城墙，按着人的尺寸，就是天使的尺寸，共有一百四十四肘。

18 καὶ ἡ ἐνδύμησις τοῦ τείχους, αὐτῆς ἴασπις; καὶ ἡ πόλις χρυσίον
-和 -那 建造 -的 墙 她的 碧玉 -和 -那 城 金子
[G2532](#) [G3588](#) [G1739](#) [G3588](#) [G5038](#) [G0846](#) [G2393](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G5553](#)

καθαρόν, ὅμοιον ὑάλῳ καθαρῷ.
洁净的 像 玻璃 洁净的
[G2513](#) [G3664](#) [G5194](#) [G2513](#)

墙是碧玉造的；城是精金的，如同明净的玻璃。

- 19 οἱ θεμέλιοι τοῦ τείχους τῆς πόλεως, παντὶ λίθῳ τιμῷ κεκοσμημένοι; ὁ
 -那 根基 -的 墙 -的 城 一切 宝石 贵的 被装饰的 -那
[G3588](#) [G2310](#) [G3588](#) [G5038](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3956](#) [G3037](#) [G5093](#) [G2885](#) [G3588](#)
- θεμέλιος ὁ πρῶτος, ἴασις; ὁ δεύτερος, σάπφειρος; ὁ τρίτος, χαλκηδών;
 根基 -那 第一 碧玉 -那 第二 蓝宝石 -那 第三 绿玉髓
[G2310](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2393](#) [G3588](#) [G1208](#) [G4552](#) [G3588](#) [G5154](#) [G5472](#)
- ὁ τέταρτος, σμάραγδος;
 -那 第四 绿宝石
[G3588](#) [G5067](#) [G4665](#)

城墙的根基是用各样宝石修饰的：第一根基是碧玉；第二是蓝宝石；第三是绿玛瑙；第四是绿宝石；

- 20 ὁ πέμπτος, σαρδόνυξ; ὁ ἕκτος, σάρδιον; ὁ ἕβδομος, χρυσόλιθος; ὁ
 -那 第五 红玛瑙 -那 第六 红宝石 -那 第七 橄榄石 -那
[G3588](#) [G3991](#) [G4557](#) [G3588](#) [G1623](#) [G4556](#) [G3588](#) [G1442](#) [G5555](#) [G3588](#)
- ὄγδοος, βήρυλλος; ὁ ἕνατος, τοπάζιον; ὁ δέκατος, χρυσόπρασος; ὁ
 第八 绿柱石 -那 第九 黄玉 -那 第十 翠玉 -那
[G3590](#) [G0969](#) [G3588](#) [G1766](#) [G5116](#) [G3588](#) [G1182](#) [G5556](#) [G3588](#)
- ἐνδέκατος, ὑάκινθος; ὁ δωδέκατος, ἀμέθυστος.
 第十一 紫宝石 -那 第十二 紫晶
[G1734](#) [G5192](#) [G3588](#) [G1428](#) [G0271](#)

第五是红玛瑙；第六是红宝石；第七是黄璧玺；第八是水苍玉；第九是红璧玺；第十是翡翠；第十一是紫玛瑙；第十二是紫晶。

- 21 καὶ οἱ δώδεκα πυλώνες, δώδεκα μαργαρίται; ἀνὰ εἷς ἕκαστος τῶν
 -和 -那 十二 门 十二 珍珠 每 一个 每个 -的
[G2532](#) [G3588](#) [G1427](#) [G4440](#) [G1427](#) [G3135](#) [G0303](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3588](#)
- πυλώνων ἦν ἐξ ἑνὸς μαργαρίτου; καὶ ἡ πλατεῖα τῆς πόλεως χρυσίον
 门 是 -从 一个 珍珠 -和 -那 街道 -的 城 金子
[G4440](#) [G1510](#) [G1537](#) [G1520](#) [G3135](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4113](#) [G3588](#) [G4172](#) [G5553](#)
- καθαρόν, ὡς ὕαλος διαυγής.
 洁净的 像 玻璃 透明的
[G2513](#) [G5613](#) [G5194](#) [G1306](#)

十二个门是十二颗珍珠，每门是一颗珍珠。城内的街道是精金，好像明透的玻璃。

- 22 Καὶ ναὸν οὐκ εἶδον ἐν αὐτῇ; ὁ γὰρ Κύριος ὁ Θεὸς ὁ
 -和 殿 不 我看见 -在 她里 -那 -因为 主 -那 神 -那
[G2532](#) [G3485](#) [G3756](#) [G3708](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1063](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)
- Παντοκράτωρ, ναὸς αὐτῆς ἐστίν -- καὶ τὸ Ἄρνιον.
 全能者 殿 她的 是 -和 -那 羔羊
[G3841](#) [G3485](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#)

我未见城内有殿，因主神—全能者和羔羊为城的殿。

23 καὶ ἡ πόλις οὐ χρεῖαν ἔχει τοῦ ἡλίου, οὐδὲ τῆς σελήνης, ἵνα
-和 -那 城 不 需要 有 -的 太阳 也不 -的 月亮 为了
[G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2246](#) [G3761](#) [G3588](#) [G4582](#) [G2443](#)

φαίνωσιν αὐτῆ; ἡ γὰρ δόξα τοῦ Θεοῦ ἐφώτισεν αὐτήν, καὶ ὁ λύχνος
照耀 她 -那 -因为 荣耀 -的 神 照亮了 她 -和 -那 灯
[G5316](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1063](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5461](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3088](#)

αὐτῆς τὸ Ἄρνιον.
她的 -那 羔羊
[G0846](#) [G3588](#) [G0721](#)

那城内又不用日月光照；因有神的荣耀光照，又有羔羊为城的灯。

24 καὶ περιπατήσουσιν τὰ ἔθνη διὰ τοῦ φωτὸς αὐτῆς; καὶ οἱ βασιλεῖς
-和 将行走 -那 民族 -借着 -那 光 她的 -和 -那 王们
[G2532](#) [G4043](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5457](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0935](#)

τῆς γῆς φέρουσιν τὴν δόξαν <καὶ τιμὴν τῶν ἐθνῶν> αὐτῶν εἰς αὐτήν.
-的 地 带来 -那 荣耀 -和 尊贵 -的 民族 他们的 -进入 她
[G3588](#) [G1093](#) [G5342](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0846](#)

列国要在城的光里行走；地上的君王必将自己的荣耀归与那城。

25 καὶ οἱ πυλώνες αὐτῆς οὐ μὴ κλεισθῶσιν ἡμέρας; νύξ γὰρ οὐκ
-和 -那 门 她的 不 不 被关 白天 夜 -因为 不
[G2532](#) [G3588](#) [G4440](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2808](#) [G2250](#) [G3571](#) [G1063](#) [G3756](#)

ἔσται ἐκεῖ.
将在 那里
[G1510](#) [G1563](#)

城门白昼总不关闭，在那里原没有黑夜。

26 καὶ οἴσουσιν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν τῶν ἐθνῶν εἰς αὐτήν.
-和 将带来 -那 荣耀 -和 -那 尊贵 -的 民族 -进入 她
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5092](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1519](#) [G0846](#)

人必将列国的荣耀、尊贵归与那城。

27 καὶ οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν πᾶν κοινόν, καὶ ὁ ποιῶν βδέλυγμα
-和 不 不 进入 -进入 她 一切 污秽的 -和 -那 行的人 可憎的事
[G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3956](#) [G2839](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4160](#) [G0946](#)

καὶ ψεῦδος; εἰ μὴ οἱ γεγραμμένοι ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς ζωῆς τοῦ
-和 谎言 若 不 -那 被写的人 -在 -那 书卷 -的 生命 -的
[G2532](#) [G5579](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#)

Ἄρνιου.
羔羊
[G0721](#)

凡不洁净的，并行那可憎与虚谎之事的，总不得进那城；只有名字写在羔羊生命册上的才得进去。